



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Fifth Sunday of Easter Year A May 7, 2023

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

<i>Rev. Joseph Luan Nguyen</i>	<i>Pastor</i>
<i>Rev. Joseph Thai Nguyen</i>	<i>Parochial Vicar</i>
<i>Mr. Adolfo Villalpando</i>	<i>Deacon</i>
<i>Mr. Tao (David) Phan</i>	<i>Deacon</i>

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 8707
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Facility Coordinator Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. ThuHuong Nguyen, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Giáo Lý Người Lớn RCIA- Tiếng Việt, Ext. 8704
Paola Flores	Confirmation- Youth 4 Truth- Young Adult, RCIA-English (714) 852-2203
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Alejandro Lozano	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 337-8768 en Español
Jimmy Nguyen	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 781-9622 dmlvtntt@gmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (714) 874-6853
Quyên Vũ	Chủ Tịch BTW / Vietnamese Council (714) 878-0119
Paola Flores	Hispanic Community Council / Consejo de la Comunidad Hispana (714) 852-2203



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu
8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English
8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt
8:30 AM Tiếng Việt
10:30 AM Tiếng Việt
12:30 PM Español
4:00 PM English, Confirmation Youth
6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves
4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHÀU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì
3:30 PM Español Primer Sábado del Mes
English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information
Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ
Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca

Lạy Chúa, xin tỏ lòng từ bi Chúa cho chúng con, như chúng con đã trông cậy Chúa.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật thứ 5 mùa Phục Sinh, Ngày 7 tháng 5, 2023

Quý ông bà và anh chị em thân mến,

Tuần sau giáo xứ chúng ta sẽ có Lễ Rước Lễ Lần Đầu cho các em trong giáo xứ. Cùng với Cha Joseph Thái, xin chúc mừng các em sẽ được rước Lễ lần đầu được tràn đầy ân sủng của Chúa Kitô Thánh Thể. Giáo xứ cũng xin cảm ơn Sơ Thu Hương và các Thầy Cô đã hy sinh dành nhiều thời giờ để dạy dỗ cho các em trong những tháng ngày qua. Nguyên xin Chúa Kitô qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang ban tràn đầy ân sủng trên Sơ và quý Thầy Cô. Tuần sau cũng là ngày Hiền Mẫu chúng ta tri ân các bà mẹ đã hy sinh thành và dạy dỗ chúng ta có được ngày hôm nay. Xin quý ông bà anh chị em hãy tiếp tục đóng góp cho quỹ mục vụ 2023 và làm Ân Nhân cho Linh Đài Đức Mẹ La Vang.

Lời Chúa trong Chúa Nhật 5 Phục Sinh hôm nay mời gọi chúng ta hãy tin vào Chúa Kitô là Đường là sự thật và là sự sống. Trong bài thứ nhất từ sách Tông Đồ Công Vụ cho chúng ta thấy giáo hội thời sơ khai là một giáo hội yêu thương phục vụ và phụng vụ Chúa. Giáo hội đã tìm những đáp số cho việc chia các thầy phó tế để phục vụ cộng đoàn. Qua bài thứ hai, Thánh Phêrô nhắc nhở giáo dân là những viên đá sống động và ngài ca tụng anh em lương dân và công giáo là dòng giống tuyển chọn hàng tư tế vương giả chủng tộc thánh thiện. Qua bài Phúc âm Chúa Giêsu an ủi các tông đồ đừng có nản lòng vì Thầy sẽ từ bỏ chúng con vì Chúa Giêsu ra đi là để dọn chỗ cho các ông. Và Chúa Giêsu quả quyết với họ là Ngài sẽ trở lại đem các ông đi với Ngài. Thánh Tôma nói với Chúa “Lạy Chúa chúng con không biết Thầy đi đâu làm sao chúng con biết đường đi”. Chúa Giêsu nói chính Thầy là Đường là Sự thật và là sự sống.

Bài học cho chúng ta qua lời Chúa tuần này là chúng ta cần chấp nhận Chúa Giêsu là sự sống siêu nhiên cho chúng ta là giáo hội Ngài đã thiết lập. Chúng ta làm việc nào bằng cách tham gia đặc lực vào việc cử hành bí tích thánh thể và lãnh nhận chính Mình và Máu Chúa trong bí tích thánh thể. Chúng ta suy niệm hằng ngày về lời Chúa và chúng ta xin Chúa Thánh Thần hiện diện trong giáo hội và trong mỗi người chúng ta để hướng dẫn và thêm sức mạnh cho chúng ta mỗi ngày.

Thân mến trong Chúa Kitô Phục Sinh và Đức Mẹ La Vang.

Linh Mục Giuse Nguyễn Văn Luân

Chánh Xứ

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 30/04/2023: **\$13,729**

Tổng số phong bì: **261**

Đóng góp qua mạng: **\$385** Số lần đóng góp: **16**

Gian hàng thực phẩm: **\$2,000**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

TUẦN LỄ CHÚA NHẬT CHO HIỀN MẪU

Nhân dịp ngày **Hiền Mẫu, 14 tháng 5, 2023**, Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang sẽ có đợt khấn Tuần Lễ Chúa Nhật cầu nguyện đặc biệt cho những người Mẹ, bắt đầu từ ngày 6 tháng 5 đến ngày 14 tháng 5, 2023. Xin quý Ông Bà và Anh Chị Em lấy bao thơ, xin khấn tại cuối nhà thờ để cầu nguyện cho các Hiền Mẫu còn sống cũng như đã qua đời. Xin cảm ơn.



XIN TIỀN LẦN HAI

Giáo Xứ sẽ có xin tiền lần thứ hai cho quỹ **“hỗ trợ các Giáo Xứ khó khăn về tài chánh”** trong các Thánh Lễ Chúa Nhật tuần này. Xin quý ông bà và anh chị em rộng tay đóng góp. Xin cảm ơn.

QUỸ MỤC VỤ 2023

Giáo Xứ đã bắt đầu phát các phong thư cho Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (PSA) 2023. Quý Cha mời gọi mỗi gia đình đóng góp **\$400 cho Quỹ PSA 2023**. Việc tham dự của quý Ông Bà và Anh Chị em trong chương trình Quỹ Mục Vụ hàng năm mang lại những kết quả thực sự đáng kể cho các giáo xứ, các trường học, và các cộng đoàn của chúng ta. Thế nên, xin quý Ông Bà Anh Chị Em đáp ứng rộng rãi cho chương trình năm nay. Xin cảm ơn.



RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU

1. **Thứ Năm ngày 11 tháng 5, 2023 lúc 5:00pm chiều** các em sẽ có buổi diễn tập cho Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu.
2. **Thứ Bảy ngày 13 tháng 5, 2023 lúc 6:00pm chiều** sẽ có Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu.
Xin Quý Phụ Huynh đưa các em đến đúng giờ. Xin cảm ơn.



THÁNH LỄ BÍ TÍCH THÊM SỨC

Xin Lưu Ý: Các Em Thêm Sức II sẽ có chương trình đặc biệt như sau:

- **Thứ Hai, ngày 15 tháng 5, 2023 lúc 7:00pm** tối sẽ có buổi **diễn tập** cho Thánh Lễ Thêm Sức.
- **Thứ Tư, ngày 24 tháng 5, 2023 lúc 5:00pm** chiều sẽ có **Thánh Lễ Thêm Sức** do Đức Cha Kevin Vann cử hành Thánh Lễ.

Xin hãy tiếp tục cầu nguyện cho các em để các em chuẩn bị cho Bí Tích quan trọng này trong cuộc sống của các em.



RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG SÁU

Giáo Xứ sẽ có Bí Tích Rửa Tội cho các em nhỏ vào lúc **2:00PM, Chúa Nhật ngày 11/6/2023**. Lớp hướng dẫn cho cha mẹ và người đỡ đầu lúc **7:00PM, thứ Ba ngày 23/5/2023**. Xin kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em đến văn phòng giáo xứ để ghi danh. Xin cảm ơn.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 5 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu cho các phong trào và các nhóm trong Giáo Hội.

Chúng ta hãy cầu nguyện cho các phong trào và các nhóm trong Giáo Hội, mỗi ngày có thể tái khám phá sứ mạng loan báo Tin Mừng của họ, biết dùng các đặc sủng riêng để phục vụ cho những nhu cầu của thế giới.

Responsorial Psalm
Lord, let your mercy be on us, as we place our trust in you.

Pastor's Corner

Sunday May 7th, 2023

Dear brothers and Sisters in Christ,

Next weekend, our parish will have First Communion masses for our children. I want to take this opportunity to thank Sr Thu Huong, Chris Gomez and their catechetical teams for helping our students. Please continue to bring our students to mass on Sunday so they can receive the Body and Blood of Christ. May the Lord bless all of you with peace love and joy.

Today's readings tell us how the early Church accepted the challenge of keeping Jesus' memory alive by remaining a dynamic Christian community, bearing witness to Christ by their unity, fidelity in worship and spirit of loving, humble service. Today's Gospel introduces Jesus as the Way to God, the Truth to be accepted, and the Life to be shared and lived. The First reading, taken from Acts, shows us the early Church as a loving, serving, and worshipping community (Acts 6:1-7). Hence, it easily solved the problem of perceived discrimination by instituting the diaconate for the service of the community. In the Second reading, St. Peter advises the early Christians to renew the memory of Jesus by allowing God to make of them "living stones" and build them into a spiritual edifice, a community of believers, with Christ for its "Living Cornerstone" (1 Pt 2:4-5). Peter praises Christians, both Gentile and Jewish, as "a chosen race, a royal priesthood, a holy nation, and God's own people." In today's Gospel, Jesus consoles his Apostles (who are sad and disheartened at His announcement that He will be leaving them soon), by assuring them that he is going to prepare an everlasting accommodation for them in his Father's House in Heaven. He gives them the assurance that he will come back to take them to their Heavenly abodes. It is then that Thomas says, "Lord, we do not know where you are going; how can we know the way?" Jesus answers Thomas' question with, "I am the way, and the truth, and the life; no one comes to the Father, but by me." But Jesus is the Way which he calls narrow because it is the way of focused, loving, humble, sacrificial service. Jesus is the Truth who teaches revealed truths about God and God's relation to man. Jesus also teaches moral truths and demonstrates them in his life. Jesus is the Life because, as God, he possesses the eternal life of God and shares his Divine life with his disciples through the Word of God and the Sacraments. We need to accept Jesus as the Way, the Truth, and the Life: We accept Jesus as the Way by walking his narrow way of loving, humble, sacrificial service. We accept Jesus as the Truth by learning and practicing what he has taught us, as given in the Bible and in the teachings of the Church. We accept Jesus as the Life by sharing in the Divine Life of God in His Church, making use of the means Jesus has established. with God the Source of Life, in personal and family prayers.

Sincerely yours in Jesus Christ the Risen Lord,

Rev. Joseph Luan Nguyen – Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 04/30/2023 Collection: **\$13,729**
Number of Envelopes: **261**
EFT: **\$385** Number of EFT: **16**
Food Sales: **\$2,000**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
El Señor cuida de aquellos que lo temen. Aleluya.

Notas del Párroco

Domingo Mayo 07, 2023

Queridos hermanos y hermanas en Cristo,

El próximo fin de semana, nuestra parroquia tendrá misas de primera comunión para nuestros niños. Quiero aprovechar esta oportunidad para agradecer al Sr. Thu Huong, Chris Gomez y sus equipos de catequesis por ayudar a nuestros estudiantes. Continúe trayendo a nuestros estudiantes a misa el domingo para que puedan recibir el Cuerpo y la Sangre de Cristo. Que el Señor los bendiga a todos con paz, amor y alegría.

Las lecturas de hoy nos cuentan cómo la Iglesia primitiva aceptó el desafío de mantener viva la memoria de Jesús permaneciendo como una comunidad cristiana dinámica, dando testimonio de Cristo por medio de su unidad, fidelidad en la adoración, un espíritu de amor y humilde servicio. El Evangelio de hoy presenta a Jesús como el Camino hacia Dios, la Verdad para ser acogida y la Vida para ser compartida y vivida. La primera lectura, tomada de Hechos, nos muestra a la Iglesia primitiva como una comunidad de amor, servicio y adoración (Hechos 6:1-7). Por lo tanto, resolvió fácilmente el problema de discriminación percibida al instituir el diaconado para el servicio de la comunidad. En la segunda lectura, San Pedro aconseja a los primeros cristianos que renueven la memoria de Jesús permitiendo que Dios haga de ellos “piedras vivas” y los convierta en un edificio espiritual, una comunidad de creyentes, con Cristo como su “piedra angular viva”. (1 P 2, 4-5). Pedro elogia a los cristianos, tanto gentiles como judíos, como “linaje escogido, real sacerdocio, nación santa y pueblo adquirido por Dios”. En el Evangelio de hoy, Jesús consuela a sus apóstoles (tristes y desanimados por el anuncio de que pronto los dejará), asegurándoles que les va a preparar una morada eterna en la Casa de su Padre en el Cielo. Les da la seguridad de que volverá para llevarlos a sus moradas Celestiales. Es entonces cuando Tomás dice: “Señor, no sabemos adónde vas; ¿Cómo podemos saber el camino? Jesús responde a la pregunta de Tomás con: “Yo soy el camino, la verdad y la vida; nadie viene al Padre, sino por mí.” Pero Jesús es el Camino que él llama angosto porque es el camino del servicio enfocado, amoroso, humilde y sacrificial. Jesús es la Verdad que enseña las verdades reveladas acerca de Dios y la relación de Dios con el hombre. Jesús también enseña verdades morales y las demuestra en su vida. Jesús es la Vida porque, como Dios, posee la vida eterna de Dios y comparte su vida Divina con sus discípulos a través de la Palabra de Dios y los Sacramentos. Necesitamos aceptar a Jesús como el Camino, la Verdad y la Vida: Aceptamos a Jesús como el Camino recorriendo su camino angosto de amor, humilde y servicio sacrificial. Aceptamos a Jesús como la Verdad aprendiendo y practicando lo que nos ha enseñado, tal como se da en la Biblia y en las enseñanzas de la Iglesia. Aceptamos a Jesús como la Vida compartiendo la Vida Divina de Dios en Su Iglesia, haciendo uso de los medios que Jesús ha establecido. con Dios Fuente de Vida, en la oración personal y familiar.

Sinceramente suyo en Jesucristo, el Señor Resucitado,

Rev. Joseph Luan Nguyen – Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 04/30/2023: **\$13,729**
Total Sobres Recibidos: **261**
EFT: **\$385** Donaciones Electrónicas: **16**
Venta de Comida: **\$2,000**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

RECEPCIONIST

Our Lady of La Vang Parish is looking for two part-time office assistants:

1. One bilingual English and Vietnamese
2. One bilingual English and Spanish

Job Description:

An Office Assistant, or Administrative Assistant, is responsible for performing a range of clerical and administrative tasks to support daily operations in a office setting. Their duties include:

- Answering phone, taking messages.
- Sorting and distributing mail throughout the office.
- Greeting office visitors and directing them to employees.
- Coordinating with Managers to schedule appointments or update schedules, and
- Some computer skills.

Please come to the office to get an application and bring it back with a Resume.

NOVENA FOR MOTHER'S DAY

We invite you to enroll your mother and loved ones in our **Solemn Novena for Mother's Day** will begin on **Saturday, May 6 thru May 14, 2023**. All those enrolled will share nine days of remembrance at the masses and in prayers. Please take a Novena for Mother's Day envelope at the end of the church or in the office and return to us.

SECOND COLLECTION

This weekend, we will have a Second Collection for "**Parishes in Collaboration**". Please support our church, and thank you for your generosity.

SACRAMENT OF BAPTISM

Sacrament of Baptism is celebrated on the 1st and 2nd Sunday of every month. For Vietnamese, the celebration will be on the 2nd Sunday at 2:00PM. For Spanish, the celebration will be on the 1st Saturday at 3:30PM. Please contact the office at (714)775-6200 for more information regarding to classes and registration. All registration must be turn in a week prior to class. Thank you.

NOTICIAS

NOVENAS PARA EL DIA DE LA MADRE



Los invitamos a inscribir a su mamá y seres queridos a nuestra Solemn Novena Para el Día de las Madres empezando el 6 de Mayo 2023. Todas las Madres inscritas compartirán los nueve días en las misas y en las oraciones. Los sobres se encuentra en la mesita a la entrada de la iglesia. Oremos por todas las Madres!

SEGUNDA COLECTA

Este fin de semana tendremos una Segunda Colecta para las Parroquias en Colaboración. Gracias por su generosidad.

PRIMERA COMUNION

La Primera Comunión de los niños de Catecismo será el Sábado Mayo 13, 2023 a las 10:00AM. Les pedimos por favor orar por los niños para que sigan en su fe cada día y por los papás y padrinos para que los guíen en el camino de nuestra fe.

CONFIRMACIÓN

El Lunes Mayo 15, 2023 a las 7:00PM será el ensayo para los adolescentes que van a Celebrar su Sacramento de Confirmación, tienen que venir con sus papas y padrinos.

El día Miércoles Mayo 24, 2023 a las 5:00PM será la Celebración del Sacramento de Confirmación con la asistencia de nuestro Obispo Kevin Vann.

REGISTRACION EN LA PARROQUIA

Invitamos a todas las familias a que se registren en nuestra parroquia para recibir los beneficios de ser feligreses cuando necesiten que sus hijos o familiares reciban algún sacramento, una carta para ser padrinos, para la corte o inmigración. Por favor pasar a la oficina para registrarse o actualizar su información si ya se ha registrado. ¡Gracias!

Nhu Cầu GÂY QUỸ Của Giáo Xứ ĐMLV Năm 2023

Vì Lạm Phát - Giá Vật Liệu Leo Thang

A. Quỹ Xây Đài Đức Mẹ La Vang - Tòa Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ cần:

Toà Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ: \$8.500.000

Linh Đài Đức Mẹ La Vang: \$1.500.000

Nhu Cầu: \$11.000.000

Hiện Có: \$10.000.000

Cần Thêm: \$1.000.000

Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$1.000 / 1 năm cho mỗi gia đình;

Thời gian gây quỹ: 01/01/2023 – 31/12/2023.

*Khi đóng góp từ mức \$3.000 trở lên,
quý vị ân nhân được ưu tiên khắc họ và tên
của mình hoặc của người thân đang còn sống hay qua đời
trên Đài Đức Mẹ La Vang khi xây xong.*

Giáo xứ còn có 4 bậc ân nhân khác:

Ân Nhân Danh Dự - 50 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhất – 20 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhì – 10 ngàn

Ân Nhân Bạc Ba – 5 ngàn

*Khi Quý Vị đóng góp từ 10 ngàn trở lên,
Giáo Xứ sẽ kính tặng một tượng Đức Mẹ La Vang khi khánh thành.*

B. Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2023 (Pastoral Services Appeal-PSA):

Chỉ Tiêu Giáo Phận: \$72.000

Chỉ Tiêu Giáo Xứ: \$102.000

PSA Rebate: \$30.000

Quý Cha mời gọi đóng góp \$400 / 1 năm cho mỗi gia đình.

Tổng số tiền dư ra sẽ được bỏ vào Quỹ Sửa Chữa Ghế & Bàn Quỳ trong nhà thờ

C. Quỹ Sinh Hoat Hàng Năm Giáo Xứ: \$15.000/Tuần

Quý Cha mời gọi đóng góp Tiền Giờ Chúa Nhật thêm \$2 mỗi tuần cho mỗi Gia Đình.

Khi quý vị hưởng ứng các loại QUỸ trên, xin quý vị ghi rõ **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)** của quý vị, để chúng tôi ghi vào sổ sách số tiền hưởng ứng đúng theo từng loại QUỸ. Nếu quý vị chưa rõ hoặc chưa bao giờ có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**, xin gặp nhân viên văn phòng giáo xứ để giúp quý vị có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**. Văn phòng mở cửa: từ thứ Hai đến thứ Bảy, 9:00 AM – 12:00 PM, và 1:30 PM – 4:30 PM. Văn phòng đóng cửa: ngày Chúa Nhật. Cuối tháng 1 năm 2024, Giáo Xứ sẽ gửi về nhà quý vị Giấy Khấu Trừ Thuế với tất cả tổng số hưởng ứng trong năm 2023 của 2 QUỸ A,C trên; ngoại trừ, QUỸ PSA thì Giáo Phận gửi riêng.

Quý Cha Xin chân thành cảm ơn.

**Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La Vang luôn ban ơn lành
đến cho toàn thể quý vị và gia quyến.**

Lời Chúa Giêsu Kitô trong sách Phúc Âm

***“Hãy bán tài sản của mình đi mà bố thí.
Hãy sắm lấy những túi tiền không hề cũ rách,
một kho tàng không thể hao hụt ở trên trời,
nơi kẻ trộm không bén mảng, mối mọt không đục phá.
Vì kho tàng của anh em ở đâu, thì lòng anh em ở đó.”
(Luca 12, 33-34)***

**Các Bậc Ân Nhân của Quý Xây Đài Đức Mẹ
và Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua**

Kim Dung Thi Nguyen	\$2,500
Le Thanh	\$600
Tinh Thi Nguyen	\$500
Nguyen Hoa Cuong	\$600
Lien Thi Nguyen	\$240
Thien Duc Dinh	\$100
Lan Anh Nguyen	\$100

Nguyện xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu và ban muôn ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình. Xin chân thành cảm ơn.

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ xây đài Đức Mẹ La Vang và các Hội Dòng, v.v.)

Tour: Ngày 27/5/2023 Tinh tâm với Cha Michael Nguyễn Trường Luân, CSsR (\$50/1 người, bao gồm ăn sáng và trưa).

Tour: Ngày 4 tháng 6, 2023 Tham quan Nhà Thờ cổ Mission Santa Barbara, Our Lady Queen of Angels Catholic Church và vịnh Santa Barbara- \$150/người (ăn sáng, cà phê, ăn trưa buffet), khởi hành 7:00AM.

Tour: Ngày 29/6 đến 4/7/2023 Đại hội Đức Mẹ Sầu Bi, Portland Oregon và tham quan thắng cảnh Đức Mẹ Nữ Vương Hòa Bình tại San Jose (Đức Mẹ làm bằng bạc vỏ máy bay). Dòng Biển Đức Núi Angel-Chiêm ngắm bàn tay Thánh Armbrabalo. Tham quan thác nước Multnomah Falls, vườn hồng.

Tour: Đức Mẹ Guadalupe, Ngày 6-10 tháng 7, 2023

1 ngày tinh tâm (Cha dòng Ngôi Lôi, Mexico City). Tham quan nhiều danh lam thắng cảnh (Nhà thờ Đức Mẹ Chửu Lành, Kim Tự Tháp, v.v.). Di chuyển bằng máy bay. Ngày 1-5/12/2023 ngủ tại Đại Chủng Viện, có Cha linh hướng giảng phòng). Bao ăn sáng 4 ngày hành hương. Cần có passport hoặc Thẻ Xanh phải có visa.

Tour: Đại Hội Thánh Mẫu, ngày 2 - 7 tháng 8, 2023

- Đi máy bay (đưa đón phi trường đi và về) - \$850/người.

- Đi xe bus - \$600/người (bao luôn Tip)

Tour: Ngày 26-29 tháng 8 năm 2023 - Du ngoạn Lake Tahoe - Moterry Bay 17 Millas Dr - Virginia City (Bắc California). Tham quan danh lam thắng cảnh Bắc California, Đan Viện Châu Sơn, Thủ Phủ Sacramento, Nhà Thờ các Thánh Tử Đạo VN.

Tour: Đại Lễ Châu Sơn Ngày 23, 24 tháng 9, 2023 - Ngủ nhà dòng \$130/người, Hotel \$200/người. Thăm thủ phủ Sacramento. Nhà thờ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam & Old Sacramento.

Tour: Ngày 20, 21, 22 tháng 10 năm 2023 - Đại hội Đức Mẹ La Vang Las Vegas - ở Hotel, đi xe bus (bảo hiểm 5 triệu dollars) - khởi hành 6:30AM tại Trung Tâm Công Giáo và GX Đức Mẹ La Vang.

Xin liên lạc: Kim Loan (714) 422 5269 Hải Vũ (714) 422 5278
Tiffany (714) 234 1745 Kathy (714) 839-8508
La Vang Tour INC trân trọng kính mời



HARBOR
HEALTHY LIVING PHARMACY

FREE HOME DELIVERY

GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ

Location 1

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Location 2

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Location 3

10900 Westminster Ave. #3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

**TOBIA
CASKET
&
FUNERAL**
714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)
www.tobiacasket.com

**ASIAN
PRINTING**

714-891-0898

(Ms. Hoa Lynn)

asianprinting@gmail.com



FUNDRAISER **ONLY** at 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor location)

Mention: Our Lady of La Vang

15% of proceeds will be donated back to build the shrine at Our Lady of La Vang Church.

RECAUDACIÓN DE FONDOS

ÚNICAMENTE en 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (ubicación de McFadden & Harbor)

Mencione: El nombre de la parroquia de Nuestra Señora de La Vang durante su compra.

El 15% de los ingresos se donará para construir el Santuario en la iglesia de Nuestra Señora de La Vang.

CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ chỉ duy nhất tại 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor)

Xin nói với nhân viên: Giáo dân của Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang
15% lợi nhuận sẽ đóng góp để xây Đài Đức Mẹ tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

*Please contact the parish
office for your
advertisement.*